

- Ⓟ Instrukcja obsługi
strugarki ręczno- elektrycznej
- Ⓜ Instrucțiuni de folosire
pentru rindeaua manuală electrică
- Ⓟ ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
НА ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕНДЕ

Einhell[®]
bavaria

5

CE

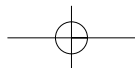
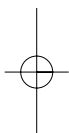
Art.-Nr.: 43.452.00

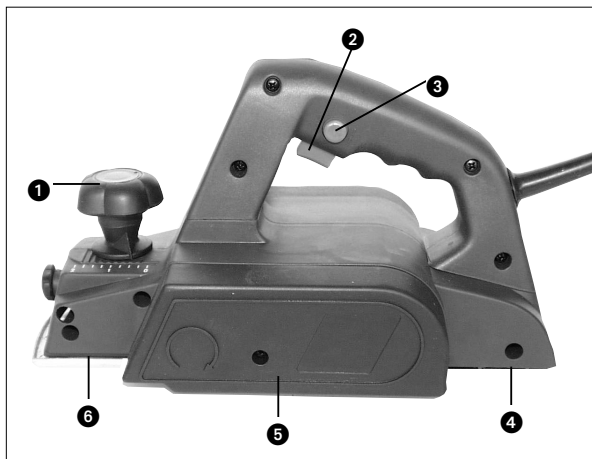
I.-Nr.: 01023

BEH 600



- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.





PL

Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Bezwyпадkową i niezagrażającą niebezpieczeństwem pracę zapewnia dokładne przeczytanie całej instrukcji obsługi i stosowanie się do podanych wskazówek bezpieczeństwa.

- Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy skontrolować kabel przyłączeniowy i wtyczkę. Proszę korzystać tylko z takiego urządzenia, które prawidłowo funkcjonuje i nie jest uszkodzone. Uszkodzone części powinny być natychmiastowo naprawione lub wymienione przez fachowca-elektryka.
- Przed każdą pracą wykonywaną przy maszynie, przed każdą wymianą części, jak i przy niekorzystaniu z niej, należy wyjąć wtyczkę z sieci.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla sieciowego, powinien on znajdować się zawsze z tyłu maszyny.
- Pracując na wolnym powietrzu, stosować należy tylko specjalnie do tego przeznaczone kable-przedłużacze. Stosowany przedłużacz powinien posiadać minimalny przekrój poprzeczny 1,5 mm². Połączenia wtykowe powinny posiadać styki ochronne (uziemiające) i chronić przed bryzgami wodnymi.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Przedmiot obrabiany należy zabezpieczyć przed wyslizgnięciem się (zamocować).
- **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.**
- Należy przestrzegać odpowiednie przepisy bezpieczeństwa pracy.
- Proszę stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Wszelkie naprawy należy zlecać tylko wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Hałas występujący w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB(A). W tym przypadku istotne jest przedsięwzięcie kroków zaradczych przez obsługującego, a więc stosowanie ochraniaczy słuchu. Szumy tego urządzenia elektrycznego zmierzone zostały na podstawie IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 część 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Proszę zwrócić uwagę na przyjęcie bezpiecznej postawy i unikać nieprawidłowych pozycji.
- Nie wystawiać urządzenia elektrycznego na deszcz, nie korzystać z niego w miejscach

mokrych i wilgotnych, ani w pobliżu płynów łatwopalnych.

- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel sieciowy. Chronić kabel przed uszkodzeniem spowodowanym przez olej, środki rozpuszczalne i ostre krawędzie.
- Na miejscu pracy powinien panować idealny porządek.
- Proszę upewnić się, czy wyłącznik odłączony jest od źródła prądu.
- Proszę zakładać odpowiednie ubranie robocze. Nie nosić ubrania obszernego, ani biżuterii. Przy długich włosach proszę zakładać siateczkę na włosy.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę korzystać z oprzyrządowania i urządzeń dodatkowych tego samego producenta, od którego pochodzi to urządzenie.
- Wartość emitowanych drgań została wyznaczona na podstawie ISO 5349.

Instrukcja obsługi strugarki ręcznej**OPIS URZĄDZENIA**

1. gałka do ustalania głębokości skrawania
2. włącznik/ wyłącznik
3. blokada włącznika
4. płyta podstawowa tylna
5. osłona pasa
6. płyta podstawowa przednia
7. wyrzut wiórów
8. przystawka do odsysania wiórów

ZASTOSOWANIE

Strugarka ręczno-elektryczna służy do strugania (heblowania), wręgowania i heblowania skośnego elementów drewnianych.

NAPI CIE

Przed uruchomieniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z napięciem sieciowym. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku przekroczyć 10% wartości podanego na tabliczce napięcia sieciowego.

WŁĄCZNIK

Strugarka ręczno-elektryczna wyposażona jest w włącznik zabezpieczający przed wypadkiem. W celu włączenia należy przycisnąć boczny przycisk blokujący oraz przycisk przełącznika. W celu wyłączenia strugarki należy puścić przycisk przełącznika, a wróci on do swojej pozycji wyjściowej.

ODSYSANIE WIÓRÓW

W celu optymalnego odsysania wiórów można podłączyć strugarkę ręczno-elektryczną do odsysacza za pomocą należącej do kompletu przystawki.

Przystawkę należy wsunąć w miejsce wyrzucania strużyn, znajdujące się w bocznej stronie urządzenia. Za pomocą przystawki okrągłej można przyłączyć tylko pasujące odsysacze.

WSKAZÓWKI BEZPIECZE-STWA

Uwaga: Strugarkę ręczno-elektryczną należy prowadzić w celu obrabiania przedmiotu tylko w stanie włączonym.

Ustalanie głębokości skrawania

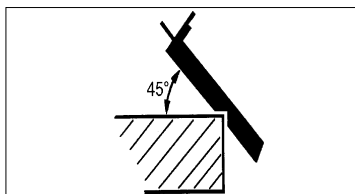
Poprzez obrót lewo- i prawostronny gałki prowadzeniowej można ustalić głębokość skrawania od 0 do 2 mm. Gałkę obrócić tak, aby "zaskoczyła".

Po zakończeniu pracy należy ustawić głębokość skrawania tak, aby nóż schował się (został opuszczony), przez co zabezpieczony zostaje przed uszkodzeniem.

Struganie powierzchni

Proszę ustawić żądaną głębokość skrawania. Następnie nasadzić przednią płytę podstawową strugarki ręczno-elektrycznej na drewniany przedmiot obrabiany i włączyć strugarkę. Strugarkę elektryczną posuwać obydwojema rękami po powierzchni, przy czym przednia i tylna płyta muszą całkowicie przylegać do obrabianego przedmiotu.

W celu obrabiania końcowego powierzchni ustawić niewielką głębokość skrawania, powierzchnię wielokrotnie obrabiać.

Ścinanie krawędzi (45°)

Szybkie i proste ścinanie krawędzi pod kątem 45° możliwe jest dzięki dopasowanemu do przedniej płyty podstawowej rowkowi V. Strugarkę z rowkiem V nasadzić na daną krawędź i prowadzić wzdłuż po jego powierzchni, przy czym zwrócić uwagę na równomierne przesuwanie i jednakowe położenie kąta.

Wymiana noży do strugarki

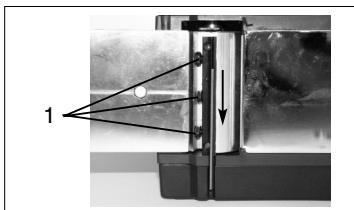
Uwaga: Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy maszynie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Strugarka ręczno- elektryczna wyposażona jest w dwa noże obracane ze stopu twardego. Posiadają one dwa ostrza (krawędzie tnące), które można obrócić. Dzięki rowkowi prowadzącemu noży gwarantowane jest ustawienie takiej samej wysokości. Zużyte, tępe i uszkodzone noże należy wymienić.

Noże obracane ze stopu twardego nie można ponownie naostrzyć.

PL

Proszę połuźnić trzy śruby sześciokątne (1) za pomocą dołączonego klucza maszynowego płaskiego i wyjąć nóż z boku za pomocą elementu drewnianego z wału struga.



Przed wbudowaniem noży należy wyczyścić miejsce ich wbudowania.

Wbudowanie noży następuje w odwrotnej kolejności. Proszę upewnić się, czy położenie noża jest prawidłowe w stosunku do obu końców wału. Należy wymienić jednocześnie oba noże, aby zapewnić jednakowy odbiór wiórów.

Uwaga: Przed uruchomieniem strugarki ręczno-elektrycznej należy sprawdzić prawidłowe wbudowanie i bezpieczną pozycję noży!

Wymiana pasa napędowego

Proszę połuźnić śrubę i zdjąć boczną osłonę pasa.

Następnie należy usunąć pas napędowy i wyczyścić oba koła pasowe.

Należy nałożyć nowy pas napędowy na małe koło pasowe i naciągnąć pas poprzez obrót wału strugarki na duże koło pasowe.

Należy zwrócić uwagę na to, że rowki wzdłużne pasa napędowego leżą w rowkach prowadzących kół napędowych.

Teraz proszę nałożyć osłonę i przykręcić śrubę.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe:	230V ~ 50 Hz
Moc poborowa:	600 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego:	16.000 min ⁻¹
Głębokość skrawania:	0 - 2 mm
Szerokość struga:	82 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	89 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	102 dB(A)
Drgania aw	< 2,5 m/s ²
Waga	2,7 kg
Izolacja ochronna	

Indicații de siguranță generale și prevenirea accidentelor

Folosirea sigură și fără incidente a mașinii este numai atunci garantată când citiți complet și respectați indicațiile cuprinse în instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.

- Înaintea oricărei utilizări controlați aparatul, cablurile de legătură și ștecherul. Lucrați numai cu un aparat ireproșabil și nedeteriorat. Piesele deteriorate trebuie schimbate imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea schimbării oricărei piese și atunci când aceasta nu se folosește, se va scoate ștecherul din priză.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de rețea, acesta se va ține întotdeauna în spatele mașinii.
- La lucrările în aer liber se vor folosi numai cabluri prelungitoare autorizate. Cablurile prelungitoare folosite trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm². Legăturile cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- Depozitați unealta într-un loc sigur și inaccesibil copiilor.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (prin strângere).
- **Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest.**
Se va ține cont de prevederea corespunzătoare referitoare la prevenirea accidentelor (VBG 119) a Asociației Profesionale (*aici germane*).
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către un electrician specialist.
- Nivelul zgomotului la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție contra zgomotului și de protejare a auzului operatorilor. Zgomotul acestui aparat electric este măsurat conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21,

NFS 31-031 (84/537/CEE).

- Fiți atenți la o poziție stabilă. Evitați pozițiile anormale ale corpului.
- Nu lăsați aparatul electric în ploaie. Nu folosiți aparatele electrice în medii ude sau umede sau în apropierea lichidelor inflamabile.
- Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablul de rețea. Protejați cablul de rețea de deteriorări provocate de uleiuri, solvenți și muchii ascuțite. Nu trageți aparatul electric de cablu.
- Păstrați ordine în intervalul de lucru.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este închis în momentul racordării la rețeaua de curent.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu de păr.
- Pentru propria dumneavoastră siguranță folosiți numai auxiliari și aparate suplimentare de la același producător ca și rindeaua electrică manuală.
- Valoarea vibrațiilor emise a fost determinată conform ISO 5349.
- Înainte de lăsarea jos a rindelei electrice manuale se va aștepta oprirea completă a arborelui port-cuțit. Un arbore port-cuțit liber se poate agăța de suprafață și poate duce la pierderea controlului și deci la accidente grave.
- Se vor folosi numai arbori port-cuțit originali ai producătorului rindelei electrice manuale Einhell Bavaria BEH 600. Arborele port-cuțit original poate fi comandat la adresa: ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau.
- Folosiți numai cuțite de rindeluit curate și ascuțite pentru a putea lucra bine și sigur.

RO

Instrucțiuni de funcționare pentru rindeaua electrică manuală

DESCRIEREA APARATULUI

- 1 Buton de reglare a adâncimii de așchiere
- 2 Întrerupător pornire/oprire
- 3 Blocaj de pornire
- 4 Placa de bază posterioară
- 5 Capacul curelei de transmisie
- 6 Placa de bază frontală
- 7 Orificiu de eliminare a așchiilor
- 8 Piesă adaptatoare pentru aspirarea așchiilor

UTILIZAREA

Rindeaua electrică manuală este prevăzută pentru rindeluirea, fălțuirea și țesirea produselor din lemn.

TENSIUNEA

Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu tipul mașinii corespunde cu tensiunea de rețea. Tensiunea de rețea nu trebuie să devieze mai mult de 10 % de la tensiunea nominală indicată.

ÎNTRERUPĂTORUL

Rindeaua electrică manuală este echipată cu un întrerupător de siguranță pentru prevenirea accidentelor. Pentru pornire tasta se împinge în față iar pentru blocare se apasă în jos. Pentru oprirea rindelei electrice manuale tasta se eliberează. Tasta sare pe poziția inițială.

ASPIRAREA AȘCHIILOR

Pentru aspirarea optimă a așchiilor puteți racorda rindeaua electrică manuală prin intermediul piesei adaptatoare cuprinse în livrare la un dispozitiv de aspirare a așchiilor.

Introduceți piesa adaptatoare în orificiul lateral de eliminare a așchiilor a rindelei manuale electrice. Prin intermediul racordului rotund de la piesa adaptatoare puteți racorda un dispozitiv corespunzător de aspirație a așchiilor.

INDICAȚII DE LUCRU

Atenție: Rindeaua electrică manuală trebuie să fie așezată pe piesa de prelucrat numai atunci când este pornită.

Reglarea adâncimii de așchiere

Prin rotire spre stânga și spre dreapta a butonului de

reglare și ghidare, adâncimea de așchiere poate fi reglată de la 0 - 2 mm. Butonul de reglare se va roti până când se va bloca în lăcaș.

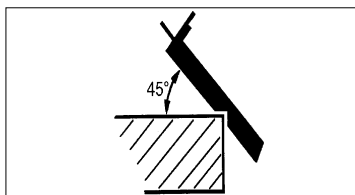
După terminarea lucrărilor, adâncimea de așchiere se va regla astfel încât cuțitele să dispară sub rindea pentru a putea fi protejate astfel de deteriorări.

Rindeluirea suprafețelor

Alegeți adâncimea de așchiere dorită. Rindeaua manuală electrică se așează cu placa de bază frontală pe suprafața de prelucrat și se pornește. Rindeaua manuală electrică se împinge apoi cu ambele mâini peste suprafața de prelucrat, placa de bază frontală și posterioară trebuie să se găsească complet pe aceasta.

Pentru finisarea suprafeței se alege o adâncime de așchiere foarte mică și se prelucrează de mai multe ori suprafața respectivă.

Fasonarea muchiilor (45°)



Fasonarea rapidă și simplă a muchiilor în unghi de 45° este facilitată de nutul în formă de V inclus în placa de bază. Rindeaua cu nutul în formă de V se așează pe muchia de prelucrat și se ghidează pe lungimea acesteia. Se va ține cont de o avansare uniformă și o poziție constantă a unghiului.

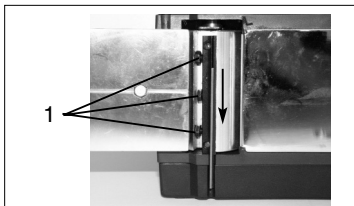
Schimbarea cuțitelor de rindeluit

Atenție: Înaintea tuturor lucrărilor la mașină se va scoate ștecherul din priză!

Rindeaua electrică manuală este echipată cu două cuțite reversibile din metal dur. Cuțitele reversibile au două tăișuri și pot fi întoarse. Datorită nutului de ghidare a cuțitelor reversibile, la schimbarea lor se asigură aceeași înălțime. Cuțitele uzate, tocite sau deteriorate trebuie schimbate.

Cuțitele reversibile din metal dur nu mai pot fi șlefuite.

Desfaceți cele trei șuruburi hexagonale (1) cu cheia fixă anexată și scoateți cuțitul reversibil din metal dur cu ajutorul unei bucățele de lemn din arborele rindelei.



Înainte de introducerea cuțitului nou, curățați lăcașul acestuia.

Montarea cuțitului se efectuează în ordine inversă. Asigurați-vă că cuțitul de rindeluire se încadrează cu ambele capete în arborele rindelei. Schimbați întotdeauna ambele cuțite pentru a asigura o așchiere uniformă.

Atenție: Înainte de punerea în funcțiune a rindelei electrice manuale se va controla poziția de montare corectă a cuțitelor și stabilitatea lor!

Schimbarea curelei de transmisie

Desfaceți șuruburile și scoateți capacul lateral al curelei.

Scoateți curea de transmisie uzată și curățați ambele discuri ale curelei.

Așezați o curea de transmisie nouă pe discul mic al curelei și trageți curea prin rotirea arborelui rindelei pe discul mare al curelei.

Atenție, canelurile longitudinale ale curelei de transmisie trebuie să se găsească în nuturile de ghidare ale roților de antrenare.

Se așează la loc capacul curelei și se fixează cu ajutorul șuruburilor.

DATE TEHNICE

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea debitată:	600 W
Turația la mers în gol n_0 :	16.000 min ⁻¹
Adâncimea de așchiere:	0 - 2 mm
Lățimea de așchiere:	82 mm
Nivelul presiunii sonore LPA:	89 dB(A)
Nivelul puterii sonore LWA:	102 dB(A)
Vibrațiile a_w :	< 2,5 m/s ²
Greutatea:	2,7 kg
Izolație de protecție	



Общи указания за безопасност на труда

Безопасността на труда е гарантирана само ако прочетете и следвате всички указания в инструкцията за правилно и безопасно използване на уреда.

- Преди започване на работа с уреда проверете изправността на кабела и щепсела. Работете с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва веднага да бъдат подменени от специалист.
- Преди всяка дейност по поддръжка на уреда, преди всяка смяна на инструмент или когато уредът не се използва щепселът трябва да е изваден от контакта.
- За да се избегнат повреди на мрежовия кабел, той винаги трябва да е зад уреда.
- При работа на открито могат да се използват удължаващи кабели, които са допустими съгласно стандарта. Тези кабели трябва да имат минимален диаметър 1,5 мм2. Щепселните съединения трябва да имат предпазни контакти и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте инструментите на сигурно място, недостъпно за деца.
- От съображения за сигурност уредът може да се използва само с монтиран капак и допълнителна дръжка.
- Закрепете добре детайла, който обработвате, за да не се изплъзне.
- **Материали, съдържащи азбест, не трябва да се обработват.**
- Да се съблюдават съответните разпоредения за предпазване от авария на съответното работно място.
- **Внимание:** Не използвайте уреда в близост до лесно запалими вещества.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтни дейности могат да се правят само от специалист.
- На работното място шумът може да достигне и надхвърли 85 dB (A). В този случай задължително трябва да се използват предпазни средства за ушите.
- Внимавайте за правилно и удобно положение на тялото.
- Не използвайте уреда в мокри или влажни помещения.
- Не пренасяйте уреда като го носите за кабела. Пазете кабела от омасляване, разтворими вещества и остри ръбове.
- Поддържайте ред на работното си място.
- Проверете дали прекъсвачът е изключен при свързване към мрежата.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи и украшения. Дългите коси приберете в мрежичка.
- Използвайте принадлежности и допълнителни уреди само на производителя на инструмента, за да сте сигурни в безопасността на работа.
- Стойностите на вибрациите са изчислени според ISO 5349.

Инструкция за експлоатация**ОПИСАНИЕ НА УРЕДА**

/Стр. 3 от инструкцията на немски език/

- 1 регулиращ бутон за регулиране дебелината на стружката
- 2 превключвател изключване/ включване
- 3 блокировка срещу включване
- 4 задна основна плоча
- 5 ремъчно покритие
- 6 предна основна плоча
- 7 изхвърляне на стружките
- 8 накрайник за стружкоотнемане

Използване

Уредът е предназначен за рендосване и фалциране елементи от масивно дърво.

Напрежение

Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението, изписано върху етикета на уреда, отговаря на мрежовото напрежение. Мрежовото напрежение не трябва да се отклонява в никакъв случай от даденото номинално напрежение с повече от 10 %.

Прекъсвач

Уредът има предпазен прекъсвач. За да се включи, трябва да се натиснат страничното копче за блокировка и включващия бутон. За да се изключи, трябва да се освободи включващия бутон. Бутонът се връща в изходно положение.

Отстраняване на стружките

С цел оптималното отстраняване на стружките, можете да включите уреда чрез специалния накрайник към устройството за всмукване на стружките.

Поставете накрайника в страничния отвор на уреда за изхвърляне на стружките. Чрез кръглия извод върху накрайника можете да включите подходящо всмукване на стружките.

Указания за работа

Внимание! Електрическото ренде може да се приближи към детайла, само след като бъде включено и изчакайте да достигне номинални обороти.

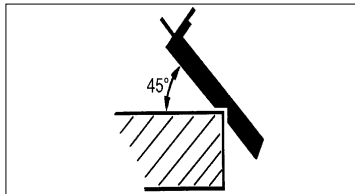
Регулиране на дебелината на стружките

Чрез въртене наляво или надясно на бутона за регулиране и управление дебелината на

стружките може да се регулира от 0 – 2 мм. Бутонът да се завърта винаги до фиксиране. След завършване на работа дебелината да се регулира така, че ножовете да останат скрити и по този начин защитени от повреди.

Рендосване на повърхности

Регулирайте желаната дебелина на стружките. Поставете предната основна плоча върху детайла, който ще се обработва, и включете рендето. С двете ръце движете рендето върху повърхността, при което предната и задната основни плочи трябва да са плътни върху нея. За крайния етап на обработката дебелината на стружката трябва да е много малка и повърхността следва да се обработи многократно.

Скосяване на ръбове (45°)

(фиг на стр. 5 от инструкцията на немски език) Бързото и лесно оформяне на ръбове под 45° (притъпяване) е възможно с помощта на V-образен профил, намиращ се в предната основна плоча. Рендето да се постави върху ръба, който трябва да се обработи и да се води по дължината му, при това трябва да се внимава за равномерно предвиждане напред и спазване на постоянен ъгъл.

Смяна на ножовете за рендосване

Внимание: Преди всякакви дейности по уреда трябва да се извади щепселът от контакта.

Уредът е оборудван с ножове, които имат две остриета и могат да се обръщат след износване на единия режещ ръб. Чрез направляващия профил на ножовете при смяна може да се гарантира същата височина. Изхабените или повредени ножове следва веднага да се

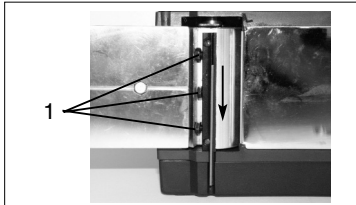
BG

подменят.

Винаги подменяйте или обръщайте
едновременно и двата ножа.

Ножове са от метал, неподходящ за заточване.

Развийте трите шестоъгълни винта (1) с гаечния
ключ, който е в принадлежностите, и извадете
ножа с помощта на дървено трупче, като го
избутвате странично.



Почистете от дървени стружки преди да
поставите новия нож.

Поставете новия нож в леглото, ножа не трябва
да излиза извън барабана.
Затегнете здраво болтовете.

**Преди да включите уреда за първи път се
уверете, че ножовете са правилно поставени
и затегнати.**

Подмяна на задвижващия ремък

Развийте винтовете и свалете предпазителя на
ремъка.

Свалете ремъка и почистете задвижващите
ролки.

Поставете новия ремък като започнете от
малката ролка и чрез завъртане го поставите
върху голямата.

Превъртете няколко пъти на ръка и се убедете,
че ремъка е вътре в ограничаващите бордове на
ролките.

Поставете предпазителя и затегнете винтовете.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Захранване:	230 V ~ 50 Hz
Мощност:	600 W
Обороти:	16 000 rpm
Дълбочина на рендосване:	0 – 2 mm
Дължина на основата:	82 mm
Ниво на звуково налягане LPA:	89 dB/A/
Ниво на мощността на звука LWA:	102 dB/A/
Вибрации: a _w	< 2,5 m/s ²
Тегло:	2,7 кг

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar

Konformitätserklärung



erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikkel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Elektrohobel BEH 600

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schalleistungspegel L_{WA} = dB garantierter Schalleistungspegel L_{WA} = dB 0 = cm</small>
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014;
EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 02.05.2005

Brunhözl

Brunhözl

Leiter Produkt-Management

Karg

Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.452.00 I.-Nr.: 01023
Subject to change without notice

Archivierung: BEH-0635-25-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Запаза се правото за технически промени
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przylegają Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękomy.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform Instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept complete la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

BG ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претърпи дефекти. 2-годишен срок започва да тече с прехвърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.